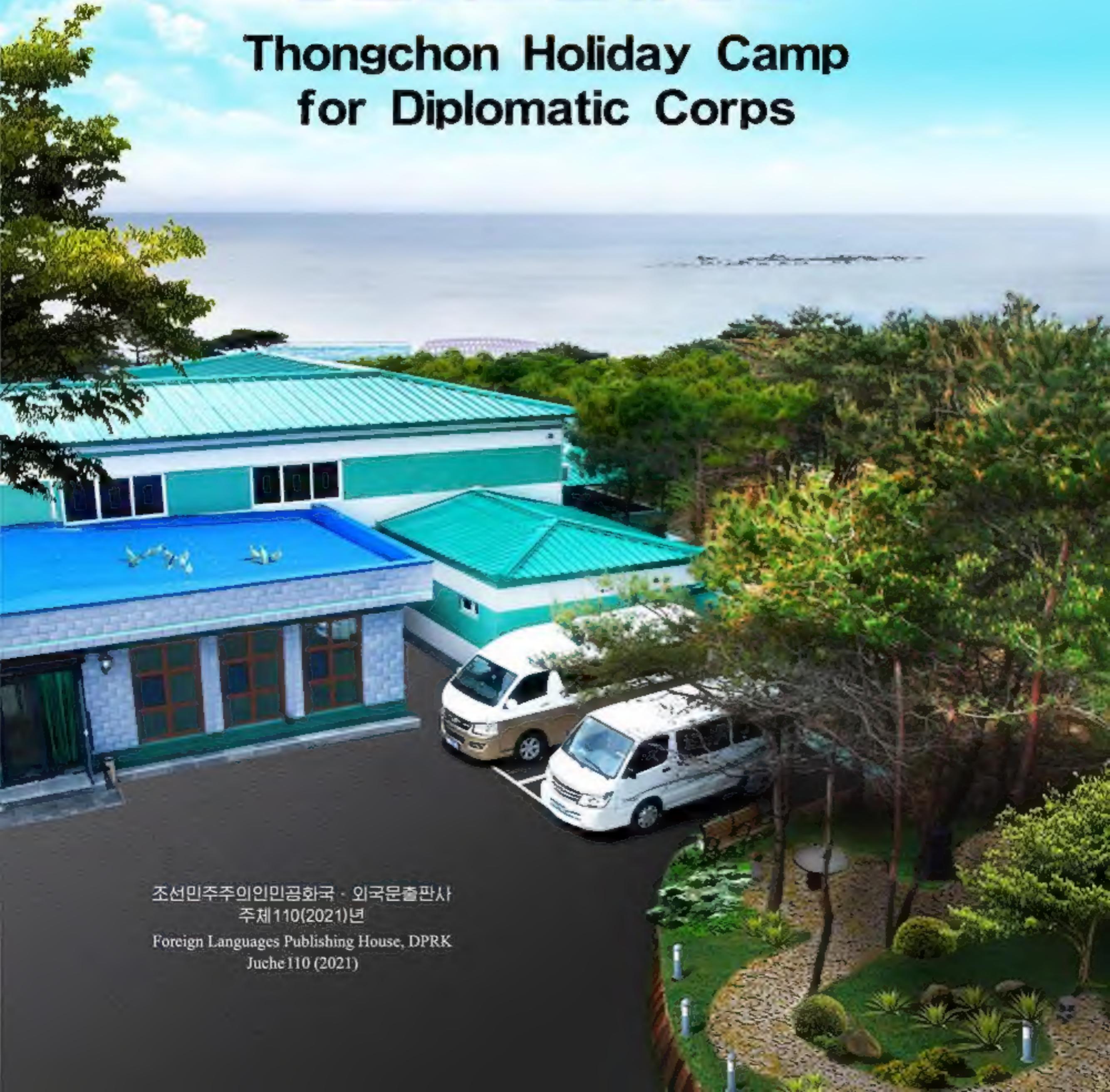




통천외교단 휴양소

Thongchon Holiday Camp
for Diplomatic Corps



조선민주주의인민공화국 · 외국문출판사
주체 110(2021)년
Foreign Languages Publishing House, DPRK
Juche 110 (2021)



통천외교단휴양소

Thongchon Holiday Camp
for Diplomatic Corps

울창한 수림과 바다



자연그대로의 환경

맑은 공기

Thick Forest and Sea
Pristine Natural Environment
Fresh Air

젊음을 찾으시려면
통천외교단휴양소로

If you want to regain youthful vigour,
come to the THCD.

조선민주주의인민공화국 강원도 통천군에 위치하고 있는 통천외교단휴양소는 한번에 수십명의 손님들을 받아 치료와 함께 휴양봉사를 할 수 있는 종합적인 봉사기지입니다.

통천외교단휴양소에서는 자연그대로의 바다환경과 음이온이 풍부한 깨끗한 공기속에서 해수욕과 감탕치료를 비롯한 여러가지 봉사를 손님들의 요구와 편리에 맞게 최대한 보장해드립니다.

Thongchon Holiday Camp for Diplomatic Corps is located in Thongchon County, Kangwon Province, DPRK. It is a comprehensive service centre which receives dozens of people at a time and provides medical treatment and other services.

The camp offers holiday makers various kinds of services such as sea bathing and mud therapy in the natural marine environment and pure anionic air, at their request and convenience.

자연이 주는 청결한 음이온

Pure Anionic Air in Nature

통천외교단 휴양소

Thongchon Holiday Camp for Diplomatic Corps



친절성

오염이 없는 깨끗한 바다가에서
해수욕을 비롯한 각종 봉사와 다양한
자료를 받을 수 있습니다.



Kindness

You can get various kinds of services and treatment, including sea bathing at the pollution-free seashore.



야외식사칸
Outdoor Dining Area



봉사성

휴양소에서는 손님들의 편의를 원만히 보장하는데 선자적인 힘을 들리고 있습니다.



Hospitality

The camp gives priority to offering convenience to the guests.



아담하고 포근한 호실들
Elegant and Comfortable Rooms





THCD

운동실 Fitness Room



당구장
Billiard

화면반주음악실
Karaoke





통천외교단 휴양소

Thongchon Holiday Camp for Diplomatic Corps

완벽한 휴식조건

Perfect Conditions for Relaxation

깨끗한 공기, 정갈한 환경

Clean Air and Healthy Environment



커피봉사

COFFEE



통천외교단 휴양소

Thongchon Holiday Camp for Diplomatic Corps



식사실 Dining Room



Roast Seafood

해산물구이
바다에서 금시 잡은 해산물로
Dishes Prepared with Just-caught Sea Creatures

제손으로 직접
You Can Make Dishes by Yourself

8 images illustrating various seafood dishes: Roasted Brussels sprouts over a fire, a barbecue grill with meat, a dish with scallops, a dish with fish, a dish with octopus, a dish with shrimp, a dish with mussels, and a dish with scallops in a shell.

감탕치료법은 우리 선조들이 수천년동안 생활속에서 창조하고 발전시켜온 민족의 유산이며 동방전통의학료법입니다.

시중호 감탕 성분표

Table of Ingredients of Mud in Lake Sijung

| 성분 Ingredients | 합량 Content % | 성분 Ingredients | 합량 Content % |
|---|--------------|---|----------------|
| 1. 용액상 Solution | | 3. 진수성성분 Colloidal Elements | 3. 92 |
| 수분 Moisture | 68.15 | SiO ₂ | 0.16 |
| 용해된 염 Dissolved Salt | 0.14 | Al ₂ O ₃ | 1.52 |
| 계 Sum | 68.29 | Fe ₂ O ₃ | 0.40 |
| 2. 고형상 Solid | | FeO | 0.64 |
| CaSO ₄ ·2H ₂ O | 0.07 | CaO | 0.12 |
| Ca ₃ (PO ₄) ₂ | 0.06 | MgO | 0.71 |
| CaCO ₃ | 0.05 | MnO | 0.01 |
| 0.25mm이상 입자 | 0.55 | FeS | 0.024 |
| 0.25~0.1mm | 0.52 | 유기물총량 Total Amount of Organic Substances | 2.46 |
| 0.1~0.01mm | 4.40 | C | 1.43 |
| 0.01~0.001mm | 15.84 | N | 0.13 |
| 계 Sum | 21.49 | ES | 0.004 |
| | | 기타성분 Others | 0.26 |
| | | 계 Sum | 10.22 |
| | | 총계 Sum Total | 100.000 |



한증탕 Sauna

순간에 피로회복
It Relieves Fatigue at One Try



감탕욕을 하면 내장장기들의 혈액순환과 영양이 좋아지며 염증산물이 빨리 흡수되고 몸에 해로운 여러가지 중독성 물질과 대사산물 등이 땀을 통하여 배설됩니다. 또한 일부 내분비선을 특히 콩팥웃선의 기능이 좋아집니다.

Mud bath promotes blood circulation of internal organs and helps nourish them, absorb the inflammatory products quickly and sweat out various toxic substances and metabolites which are harmful to health. It also boosts the functions of some endocrine glands, especially the suprarenal gland.

Mud therapy is an element of national cultural heritage and traditional Eastern remedy that the Koreans created and practised for thousands of years.

통천외교단 휴양소

Thongchon Holiday Camp for Diplomatic Corps

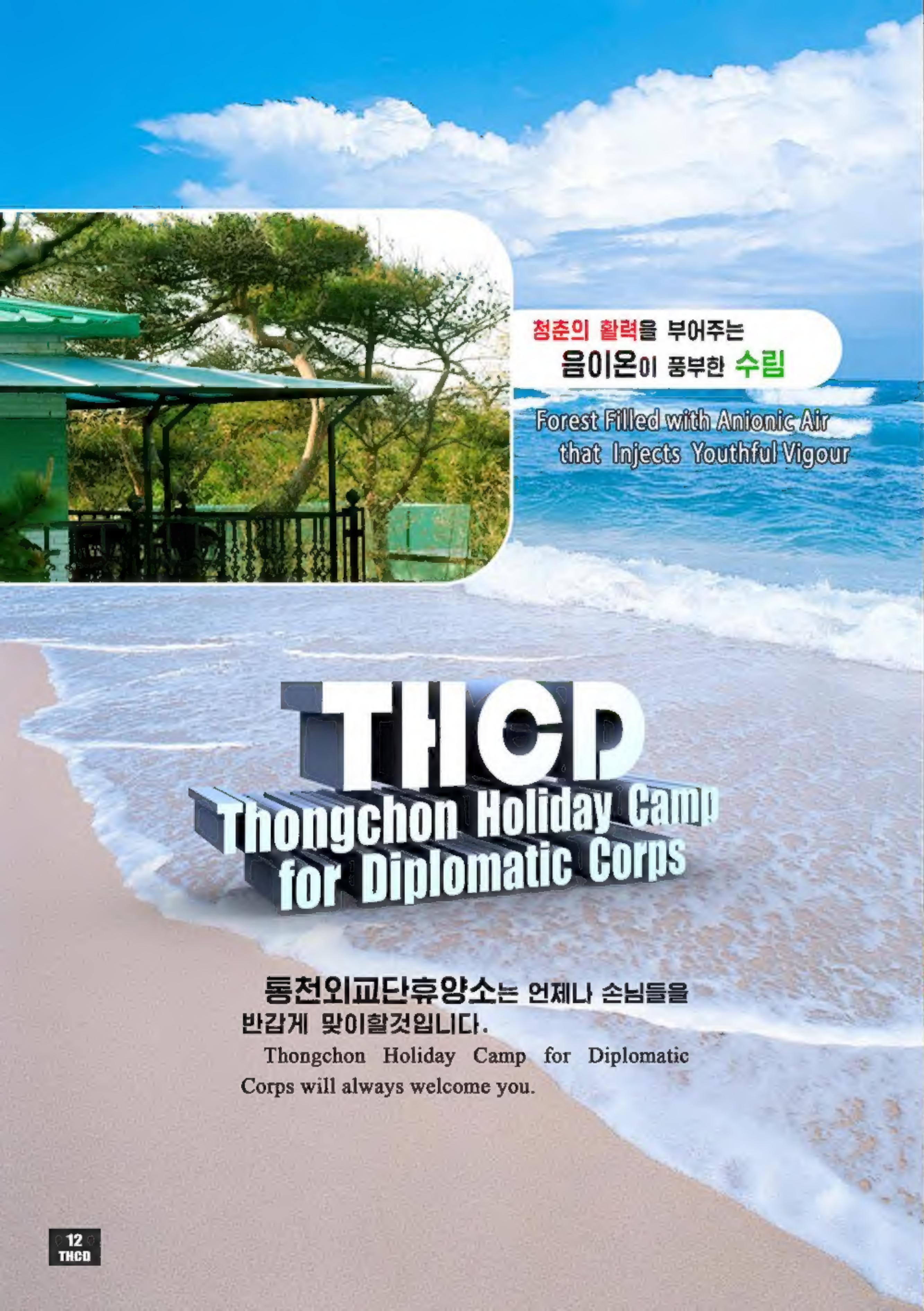
감탕치료실 Mud Therapy Room



피부의 윤택성, 단력성, 신축성을
찾으시려면

To make the skin glossy, elastic and flexible





THCP

Thongchon Holiday Camp for Diplomatic Corps

통천외교단휴양소는 언제나 손님들을
반갑게 맞이할것입니다.

Thongchon Holiday Camp for Diplomatic
Corps will always welcome you.

청춘의 활력을 부여주는
음이온이 풍부한 수림

Forest Filled with Anionic Air
that Injects Youthful Vigour



THCD



■ 통천외교단휴양소

Thongchon Holiday Camp for Diplomatic Corps

주소(Add): 조선민주주의인민공화국 강원도 통천군

Thongchon County, Kangwon Province, DPRK

국제전화(Tel): 0085-02-381-8998, 7300

382-3115

전화(Tel): 02-661-5372, 1450

fax(Fax): 0085-02-381-4410

전자우편(E-mail): dip@star-co.net.kp



7-218141

